

01120000369C1

同認不多師教校中 法學教音拼然自

固柢深根已學教音拼語漢及號符音注 示顯查調卷問會合聯校中

【記者李金蘭聖他克拉拉報導】擁有八十所會員學校、一千三百位老師的北加州中文學校聯合會對僑委會新推出的「自然拼音」教學法，在日前舉辦的教師營中，做了意見調查。結果發現，「自然拼音法」不適合在美國地區推行，並有大部分老師認為「根本不需要」。

綜觀這次調查統計與意見，很多中文教師認為，低年級學生學習符號行之有年成效又好，不須改變；至於高中部，基於美國一般中學與大學都使用漢語拼音中文學校高年級不應另成一格，造成混淆。

另外，一旦實施「自然拼音教學法」，將使中華民國僑民所辦的中文學校流失許多學生，在美國努力多年且被主流教育接受的「注音符號」將面臨雙面壓力，並影響到正體字在美國的生存，因此中文學校聯合會提出建議，「自然拼音法不宜在美國地區推行」。

北加州中文學校聯合會做這次「自然拼音」的問卷緣始上月卅日，國府僑務委員長張富美與南加州中文學校校長早餐座談會時，公開推介自然拼音法，由於這是一種全新的教學法，為了幫助僑委會瞭解美國地區的華文教育環境並訂定合適的華文教育方針。北加州中文學校聯合會特別在八月五日的教師營中發出問卷，針對「自然拼音」教學法做了一次意見調查，共有一百零九位老師與行政人員成為這次問卷調查的對象。

問卷共有八題，以下是各題問卷的調查統計：

一、您會自然拼音教學法嗎？有百分之十四回答「是」；百分之八十六的回答「否」。

二、您瞭解漢語拼音和自然拼音的不同嗎？百分之廿一回答「是」；百分之七十九回答「否」。

三、您認為漢語拼音和自然拼音可以同時教學生嗎？百分之四十四回答「是」；百分之八十四回答「否」；百分之十六「未答」。

四、您認為學了自然拼音，是否會影響到美國中文學校高中部高中生考SAT成績？百分之八十二回答「是」；百分之九回答「否」；百分之九「未答」。

五、您認為如果推動自然拼音法，是否會影響到美國SAT的試題中取消注音與正體字部份？有百分之六十三回答「是」；百分之廿一回答「否」；百分之十六「未答」。

六、您認為學了自然拼音法會混淆目前美國大學生學中文？有百分之七十六回答「是」；百分之九回答「否」；百分之十五「未答」。

七、您為目前在美國的中文學校高中部應同時教漢語拼音和自然拼音嗎？百分之四十四回答「是」；百分之八十一回答「否」；百分之十六「未答」。

八、您認為自然拼音法是否應該先從中華民國的小學教育開始，等到有了成果及足夠的師資以後才於海外推廣？百分之卅一回答「是」；百分之六十一回答「否」；百分之八「未作答」。

另外在問卷之後，老師們的補充意見為：

一、「自然拼音法」目前國內推行如何，請將施行報告、成效及社會影響寄至海外各校。二、僑委會公布教自然拼音的目的為何？能保證成效比注音符號好嗎？三、注音符號盛行多年，請勿增加不必要的麻煩。四、漢語拼音已被國際接受，不要增加學習的複雜性及混淆。五、請勿將我們在美國好不容易爭取到的中文測驗使用注音符號就此失去。六、有多位老師反映：「多此一舉」、「無此必要」、「不宜貿然推行」、「不用推廣了，做參考認知即可，三套（注音符號、漢語、自然拼音）系統太複雜了」。

但也有一位老師認為，如不考慮高中、大學的華文課程且自然拼音真是有成果證明，不妨試試。